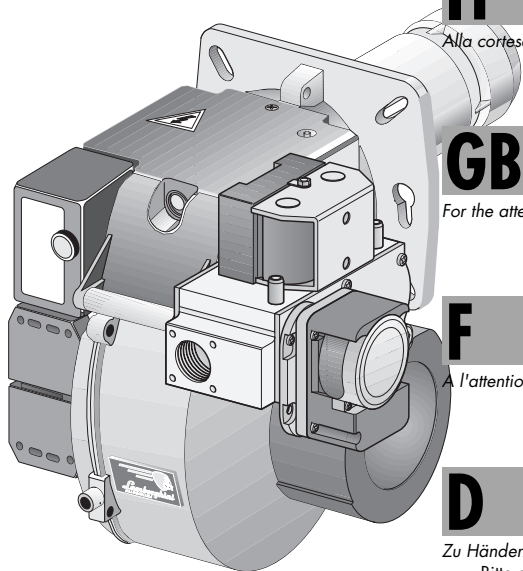




Lamborghini

CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001



IT BRUCIATORI A GAS A UNA FIAMMA **2**

MANUALE D'USO

Alla cortese attenzione del sig. **INSTALLATORE**:
Consegnare il presente manuale d'uso all'**UTENTE**

GB SINGLE-FLAME GAS BURNERS **8**

USE MANUAL

For the attention of the **INSTALLATION TECHNICIAN**:
make sure that this manual is handed over to the **USER**

F BRULEURS A GAZ A UNE FLAMME **14**

MANUEL D'UTILISATION

A l'attention de l'**INSTALLATEUR**:
Remettre la présente notice d'utilisation à l'**UTILISATEUR**

D EINFLAMMIGE GAS-BRENNER **20**

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zu Händen des Herrn **INSTALLATEUR**:
Bitte die vorliegende Betriebsanleitung dem Benutzer übergeben

ES QUEMADORES A GAS CON UNA LLAMA **26**

PROSPECTO PARA EL USO

A la atención del sr. **INSTALADOR**:
Entregar el presente manual para el uso al **USUARIO**



FIME 5 S-E



INDICE	PAGINA
NORME GENERALI	3
DESCRIZIONE	5
DIMENSIONI - COMPONENTI PRINCIPALI	5
ACCENSIONE-SPEGNIMENTO PROLUNGATO-MANUTENZIONE	6
IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO	7

I bruciatori a gas FIME 5 S-E hanno superato i test di omologazione europei e sono in linea con le più restrittive norme in fatto di sicurezza e rendimento.



Complimenti...

... per l'ottima scelta. La ringraziamo per la preferenza accordata ai ns. prodotti. LAMBORGHINI CALORECLIMA è dal 1959 attivamente presente in Italia e nel mondo con una rete capillare di Agenti e concessionari, che garantiscono costantemente la presenza del prodotto sul mercato.

Si affianca a questo un servizio di assistenza tecnica, "LAMBORGHINI CALORECLIMA SERVICE", al quale è affidata una qualificata manutenzione del prodotto.

Per l'installazione e per il posizionamento della caldaia:
RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME LOCALI VIGENTI.



NORME GENERALI

- Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'installatore. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. L'installazione del bruciatore deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato. Un errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non è responsabile.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente previsto. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per, eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione o agendo sull'interruttore dell'impianto o attraverso gli appositi organi di intercettazione.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto. Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato. L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata solamente da un centro di assistenza autorizzato dalla casa costruttrice utilizzando esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore, facendo effettuare da personale professionalmente qualificato, la manutenzione periodica dell'apparecchio.
- Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si dovranno rendere innocue quelle parti che possono diventare potenziali fonti di pericolo.
- La trasformazione da un gas di una famiglia (Gas Naturale o gas liquido) da un gas di un'altra famiglia, deve essere fatta esclusivamente da personale qualificato.
- Prima di avviare il bruciatore far verificare da personale qualificato:
 - a) che i dati di targa siano quelli richiesti dalla rete di alimentazione gas elettrica;
 - b) che la taratura del bruciatore sia compatibile con la potenza della caldaia;
 - c) che l'afflusso di aria comburente e l'evacuazione dei fumi avvengano correttamente secondo le norme vigenti;
 - d) che siano garantite l'aerazione e la normale manutenzione del bruciatore.
- Dopo ogni riapertura del rubinetto del gas attendere alcuni minuti prima di riaccendere il bruciatore.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento che preveda lo smontaggio del bruciatore o l'apertura di accessi di ispezione, disinserire la corrente elettrica e chiudere i rubinetti del gas.
- Non depositare contenitori con sostanze infiammabili nel locale ove è situato il bruciatore.
- Avvertendo odore di gas non azionare interruttori elettrici. Aprire porte e finestre. Chiudere i rubinetti del gas. Chiamare persone qualificate.



- Il locale del bruciatore deve possedere delle aperture verso l'esterno conformi alle norme locali in vigore. In caso di dubbio relativamente alla circolazione dell'aria, ci raccomandiamo di misurare anzitutto il valore del CO_2 , con il bruciatore funzionante alla sua massima portata ed il locale ventilato, solamente tramite le aperture destinate ad alimentare d'aria il bruciatore; poi, misurando il valore di CO_2 , una seconda volta, con la porta aperta. Il valore del CO_2 misurato in entrambi i casi non deve cambiare in maniera significativa. In caso si trovasse più di un bruciatore e di un ventilatore nello stesso locale, questo test deve essere effettuato con tutti gli apparecchi funzionanti contemporaneamente.

Non ostruire mai le aperture dell'aria del locale del bruciatore, le aperture di aspirazione del ventilatore del bruciatore ed un qualsiasi condotto dell'aria o griglie di ventilazione e di dissipazione esistenti, allo scopo di evitare:

- la formazione di miscele di gas tossiche/esplosive nell'aria del locale del bruciatore;
- la combustione con aria insufficiente, dalla quale ne deriva un funzionamento pericoloso, costoso ed inquinante.

- Il bruciatore deve essere sempre protetto dalla pioggia, dalla neve e dal gelo.
- Il locale del bruciatore deve essere sempre mantenuto pulito e libero da sostanze volatili, che potrebbero venire aspirate all'interno del ventilatore ed otturare i condotti interni del bruciatore o della testa di combustione. La polvere è estremamente dannosa, particolarmente se vi è la possibilità che questa si posi sulle pale del ventilatore, dove andrà a ridurre la ventilazione e produrrà inquinamento durante la combustione. La polvere può anche accumularsi sulla parte posteriore del disco di stabilità fiamma nella testa di combustione e causare una miscela povera aria-combustibile.
- Il bruciatore deve essere alimentato con il tipo di combustibile per il quale è stato predisposto come indicato sulla targhetta con i dati caratteristici e nelle caratteristiche tecniche fornite in questo manuale. La linea del combustibile che alimenta il bruciatore deve essere perfettamente a tenuta, realizzato in modo rigido.
Inoltre dovrà essere dotata di tutti i meccanismi di controllo e sicurezza richiesti dai regolamenti locali vigenti. Prestare particolare attenzione al fatto che nessuna materia esterna entri nella linea durante l'installazione.
- Assicuratevi che l'alimentazione elettrica utilizzata per il collegamento sia conforme alle caratteristiche indicate nella targhetta dei dati caratteristici ed in questo manuale.
Il bruciatore deve essere correttamente collegato ad un sistema efficiente di terra, in conformità alle norme vigenti.
In caso di dubbio riguardo all'efficienza, deve essere verificato e controllato da personale qualificato.
Non toccare mai il bruciatore con parti del corpo bagnate oppure senza indossare scarpe.
Non stirare (forzare) mai i cavi di alimentazione e mantenerli distanti da fonti di calore.
- Dopo aver tolto tutti i materiali d'imballo, controllare i contenuti ed assicuratevi che questi non siano stati in alcun modo danneggiati durante il trasporto. In caso di dubbio, non utilizzate il bruciatore e contattate il fornitore.
I materiali di imballo (gabbia di legno, cartone, borse di plastica, espanso, graffe, ecc....) rappresentano una forma di inquinamento e di potenziale rischio, se lasciati giacenti ovunque; quindi occorre raggrupparli insieme e disporli in maniera adeguata (in un luogo idoneo).



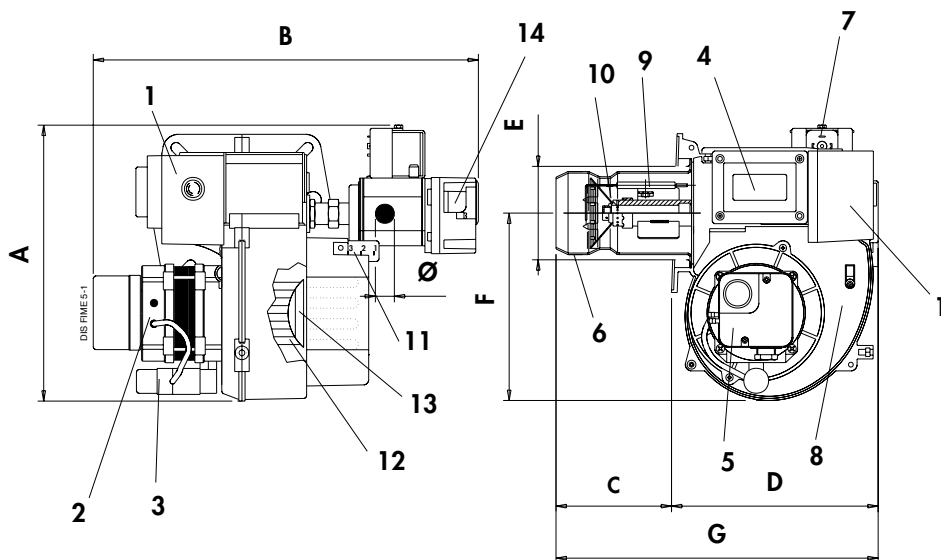
DESCRIZIONE

Sono bruciatori ad aria soffiata, con miscelazione gas-aria alla testa di combustione, ad una fase di accensione e funzionano secondo il sistema tutto-niente.

Sono completamente automatici e forniti dei controlli per la massima sicurezza. Possono essere abbinati a qualsiasi forma di focolare sia esso in depressione o in pressione, entro il campo di lavoro previsto.

La parte gas è surdimensionata per poter funzionare anche con pressione di rete molto bassa. Sono facilmente ispezionabili in tutti i loro componenti senza per questo dover togliere l'allacciamento alla rete gas.

DIMENSIONI - COMPONENTI PRINCIPALI



LEGENDA

- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Apparecchiatura LANDIS LMG 25 | 8 | Corpo bruciatore |
| 2 | Motore 100W 230V/50Hz | 9 | Elettrodi |
| 3 | Condensatore | 10 | Gruppo testata |
| 4 | Trasformatore COFI E-820-P 230V/50Hz | 11 | Regolazione dell'aria |
| 5 | Pressostato aria DUNGS LGW3A2 | 12 | Ventola |
| 6 | Boccaglio | 13 | Bandella |
| 7 | Valvola DUNGS BM 771 | 14 | Pressostato gas DUNGS GW 50 A5 |

MODELLO	A	B	C	D	E	F	G	Ø
FIME S-E	255	420	115	195	90	190	310	1/2"



ACCENSIONE

Aprire il rubinetto del gas, impostare la temperatura desiderata sul termostato di regolazione caldaia. L'apparecchiatura inizierà il test di autoverifica, dopodiché il bruciatore si accenderà automaticamente. Qualora l'accensione non si verificasse, pulsante di blocco acceso, premerlo in modo che l'apparecchiatura ripeta il test di autoverifica.

SPEGNIMENTO PROLUNGATO

Se il bruciatore deve rimanere inattivo a lungo, chiudere il rubinetto del gas e togliere corrente all'apparecchio dall'interruttore generale.

MANUTENZIONE

Fare eseguire annualmente da personale specializzato le seguenti operazioni::

- Verifica delle tenute interne delle valvole.
- Pulizia del filtro.
- Pulizia della ventola e della testa.
- Verifica della posizione delle punte degli elettrodi di accensione e della posizione dell'elettrodo di controllo.
- Taratura dei pressostati aria-gas.
- Verifica della combustione, con rilievi di CO₂-CO - TEMPERATURA FUMI.
- Controllo della tenuta di tutte le guarnizioni.



IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
1) Il bruciatore non si avvia	a) Mancanza di energia elettrica. b) Non arriva gas al bruciatore.	a) Controllare i fusibili della linea di alimentazione. b) Controllare l'apertura dei dispositivi d'intercettazione posti lungo la tubazione di alimentazione. Verificare i punti a-b con esito negativo chiamare il tecnico.
2) Il bruciatore si avvia, non si ha formazione della fiamma quindi va in blocco.	a) Le valvole del gas non aprono. b) Non c'è scarica fra le punte degli elettrodi. c) Manca il consenso del pressostato aria.	a) Chiamare il tecnico. b) Chiamare il tecnico. c) Chiamare il tecnico.
3) Il bruciatore si avvia, si ha formazione della fiamma quindi va in blocco.	a) Mancata o insufficiente rivelazione della fiamma da parte dell'elettrodo di controllo.	a) Chiamare il tecnico.

BRUCIATORI
CALDAIE MURALI E TERRA A GAS
GRUPPI TERMICI IN GHISA E IN ACCIAIO
GENERATORI DI ARIA CALDA
TRATTAMENTO ACQUA
CONDIZIONAMENTO

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. La LAMBORGHINI si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportuno per l'evoluzione del prodotto.

Las ilustraciones y los datos son indicativos y no comprometen. LAMBORGHINI se reserva el derecho de realizar sin preaviso todas las modificaciones que estime oportuno para la evolución del producto.

The illustrations and data given are indicative and are not binding on the manufacturer. LAMBORGHINI reserves the right to make those changes, considered necessary, for the improvement of the product without forwaming the customer.

Les illustrations et les données sont à titre indicatif et sans engagement. La LAMBORGHINI se r serve le droit d'apporter sans obligation de pr avis les modifications qu'elle retient le plus n cessaires pour l'évolution du produit.

Die Abbildungen und die angegebenen Daten sind, als indikativ und nicht verpflichtend zu verstehen. Die LAMBORGHINI beh lt sich das Recht vor, ohne Vorank digung die adequatesten Verbesserungen bez glich der Entwicklung des Produktes vorzunehmen.

LAMBORGHINI CALOR S.p.A.
VIA STATALE, 342
44040 DOSSO (FERRARA)
ITALIA
TEL. ITALIA 0532/359811 - EXPORT 0532/359913
FAX ITALIA 0532/359952 - EXPORT 0532/359947